



**TEATR ST. I. WITKIEWICZA, ZAKOPANE**

# MOLIÈRE

*DON JUAN - młody szlachcic andaluzyjski, Don Juan Tenorio, piękny i zmysłowy, libertyn, pozeracz serc i cnót, dumny i kłamliwy, zdrażliwy w przyjaźni, wiarołomny w miłości, uwodziciel i rozpustnik. Postać legendarna, bohater hiszpańskich romansów ludowych. Był nie tylko kobieciarzem czy uwodzicielem, ale przede wszystkim człowiekiem, który sprzeciwia się aż po śmierć, ustalonym porządkowi rzeczy, kładącemu tamy jego pragnieniom. Również i odleglejsza przeszłość znała ów typ człowieka zbuntowanego przeciw światu, którego zwyczaje i osądy starały się ograniczyć jego zmysłowość, jego świętokradcze upodobanie w sprawdzaniu swych możliwości ciągle na nowo. Moralność chrześcijańska przez potępienie "grzechu cielesnego", uczynienie z małżeństwa sakramentu i rozbudowany system kar na tamtym świecie nadała*

## Theatrum caeremoniarum NA PODSTAWIE "DON JUANA"

Przełożył Tadeusz Boy-Żeleński

### AKTORZY:

ANDRZEJ JESIONEK (W ROLI DON JUANA),  
PIOTR DĄBROWSKI, MARIA CZUBASIEWICZ,  
KRZYSZTOF ŁAKOMIK, KRZYSZTOF NAJBOR,  
PIOTR SAMBOR, LECH WOŁCZYK,  
DOROTA FICOŃ, MARTA SZMIGIELSKA-ARNOLD  
ORAZ ANETA CHRUŚCIŃSKA (W ROLI INFANTKI)

### ORSZAK DON JUANA:

ELŻBIETA ANDRACKA (WIOLONCZELA)

JERZY CHRUŚCIŃSKI (FLET),  
CEZARY WAGNER (SKRZYPCE)

MUZYKA - JERZY CHRUŚCIŃSKI  
CHOREOGRAFIA - LECH WOŁCZYK

EFEKTY SPECJALNE - JERZY BERDO BERDOWSKI

SCENOGRAFIA - EWA DYAKOWSKA-BERBEKA,  
ANDRZEJ DZIUK

OPRACOWANIE TEKSTU I REŻYSERIA  
ANDRZEJ DZIUK

PREMIERA - 18 STYCZNIA 1991 r.

*Jest, doprawdy, jakiś niewytłumaczony urok w budzącym się pożądaniu.  
Jak Boga kocham, panie, słyszałem zawsze, że to niedobrze żartować  
sobie z nieba.*

*Palże cię licho, dudku!*

*Och, cóż to za człowiek, cóż za człowiek!*

*Nie, nie, niech się dzieje, co chce ...*

*temu typowi istic piekielną wielkość. Nic więc dziwnego, że najwyższe jego wcielenie powstało w społeczeństwie, które zarazem potępia pragnienia i zachęca do nich, wśród szlachty Hiszpanii, gdzie szalala inkwizycja i gdzie przewalały się bogactwa, zdobyte na krańcach świata przez śmiałych strażców. Nie jest też przypadkiem, że twórcą tej postaci, jej imienia i legendy, był dominikanin i przeor klasztoru, dramaturg Tirso de Molina. Temat Don Juana objawił się jako jeden z najplodniejszych w dziejach literatury, w sztuce muzycznej, w zakresie poszukiwań historycznych, psychologicznych i etycznych. Pod tym względem przewyższył nawet Fausta (nazywano go zresztą "śródziemnomorskim Faustem").*

Władysław Kopaliński,  
"Słownik mitów i tradycji kultury",  
PIW 1985.

Mój Drogi Przyjacielu.

Pouczasz nas, że życie jest maskaradą, a ta stanowi dla Ciebie niewyczerpane źródło konwersacji i dotychczas nie udało się jeszcze nikomu poznać Cię naprawdę; każda próba zdemaskowania Ciebie kończy się fiaskiem. Cała Twoja działalność polega na utrzymaniu tego przebrania i to Ci się udaje, gdyż Twoja maska jest najbardziej zagadkowa dla wszystkich; jesteś niczym, a jesteś w stałym związku z innymi ludźmi, i to, czym jesteś zawdzięczasz tym właśnie powiązaniom. Uroczą pastuszkę pozdrawiasz tęsknotą i w tejsze chwili przybierasz maskę z całą uczuciowością pasterza, dostojnego ojca duchownego oszukujesz braterskim pocałunkiem itd. Czyż nie wiesz, że w końcu nadchodzi północ, kiedy każdy musi odkryć swoje prawdziwe oblicze, czy sądzisz, że krótko przed północą będziesz mógł się ulotnić, aby

uniknąć konieczności zrzucenia maski? Czyżby to nie napawało Cię lękiem? Czy umiesz sobie wyobrazić coś straszniejszego od takiego zakończenia, w którym Twoja istota rozpadłaby się przybierając różnorakie postacie, tak że upodobniłbyś się do demonicznego wojska, przez co zaginęłoby to, co najświętsze w człowieku: tajniki jego duszy i scalająca moc osobowości? Zaniechaj więc szalonej ucieczki, tej niszczycielskiej pasji, która w Tobie szaleje, albowiem to właśnie stanowi istotę Twoich zamierzeń - Ty chcesz wszystko zniszczyć; chcesz w sobie zaspokoić głód wątpienia, pozwalając mu strawić całe istnienie.

Søren Kierkegaard

"O równowadze między tym, co estetyczne, i tym, co etyczne",  
fragmenty, "Albo-albo" t.II, PWN 1982

*Witka*

Zdjęcie ze spektaklu - Wojciech Plewiński

Opracowanie graficzne - Ewa Dyakowska-Berbecka

PRINTAX LTD. AGENCIA WYDAWNICZA  
00-710 WARSZAWA ul. PIKARSKA 3 POLAND  
☎ 022-40-40 FAX 022-40-50